

**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

R E D

# INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO



**BATIDORA  
VASO  
CRISTAL**

*Batedora copo vidrio  
Crystal vase mixer*

**küken**  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

R E D

Alfa Dyser, S.L.  
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2  
08635. Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441  
T. 937831011 · F. 937838487  
[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)



- |                                                                               |                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Tapa entrada<br><i>Tampa entrada</i><br><i>Inlet cover</i>           | <b>5</b> Cuchillas de 4 filos inox.<br><i>Lâmina 4 filos inox.</i><br><i>4 stainless steel blades</i> |
| <b>2</b> Tapón hermético<br><i>Tampa hermética</i><br><i>Hermetic cap</i>     | <b>6</b> Cuerpo del batidor<br><i>Corpo da baterdora</i><br><i>Mixer body</i>                         |
| <b>3</b> Vaso cristal 1.5 l<br><i>Copo vidro 1.5l</i><br><i>Crystal glass</i> | <b>7</b> Regulador de velocidad<br><i>Regulador velocidades</i><br><i>Speed regulator</i>             |
| <b>4</b> Asa del vaso<br><i>Asa do copo</i><br><i>Cup handle</i>              | <b>8</b> Patas antideslizantes<br><i>Base antideslizante</i><br><i>Even-sliding legs</i>              |

## SEGURIDAD

- El mal funcionamiento y el mal mantenimiento puede crear problemas con la batidora y causar daños al usuario.
- Antes de conectar la batidora, por favor compruebe el tipo de suministro de corriente y que el voltaje es el requerido según lo descrito en la placa de la batidora.
- Para protegerse de cortocircuitos eléctricos, no ponga el cables, enchufes o el cuerpo de la batidora en agua ó cualquier otro líquido.
- No utilice la batidora con las manos mojadas ni sobre superficies mojadas.
- Compruebe regularmente que el cable de alimentación no esta dañado.
- No utilice la batidora si ésta estuviera dañada ó hubiera caído al suelo. En tales casos, lleve la batidora a su servicio técnico oficial para su comprobación y reparación si fuera necesario.
- No intente reparar usted la batidora. ¡Existe peligro de cortocircuito electrico!
- Si se necesita utilizar una alargadera, debe ser apropiada para el suministro de corriente que la batidora requiera. De otro modo, puede causar sobrecalentamiento del cable ó enchufe.
- Sitúe la batidora en un lugar rígido, firme y llano, no cerca de elementos inflamables (tales como hornos de gas) y utilícela fuera del alcance de los niños.
- Esta batidora no es apropiada para uso comercial ni para cualquier uso que no sea doméstico.
- Los niños deben estar alejados de cualquier elemento eléctrico de la batidora por riesgo de un uso inapropiado y posibilidad de causarles daños..
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la batidora.
- Esta batidora no está dirigida para que sea utilizada por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensitivas o mentales, con poca experiencia ó conocimiento, a

- menos que estas personas estén bajo supervisión o instrucción de una persona responsable de su seguridad.
- Quite el cable de la batidora del enchufe, cuando la batidora no esté en uso y antes de su limpieza.
- Precaución! Esta batidora estará con el botón de encendido conectado en cuanto esté conectada al suministro eléctrico.
- Apague ó desconecte la batidora de la red eléctrica antes de manipular los elementos de la batidora.
- Apague la batidora antes de desconectar el cable de la batidora del enchufe de corriente eléctrica.
- Utilice solamente repuestos del fabricante.
- Nunca sostenga la batidora por el cable de corriente.
- No desmonte, quite ó manipule los elementos internos de dentro del cuerpo de la batidora.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Por favor, tenga en cuenta las medidas de seguridad.
2. No limpie el motor del cuerpo principal y cables con agua.
3. Limpie el cuerpo principal de la batidora con un paño, trapo suave, un poco húmedo.
4. Llene el vaso de cristal hasta la mitad con agua templada y un poco de un producto de limpieza. Deje que la batidora funcione en velocidad 2 hasta que el vaso de cristal esté limpio.
5. El soporte con las cuchillas/hojas deben ser separadas. Desenrosque la base en el sentido de las agujas del reloj. Saque las cuchillas/hojas y el aro de goma y póngalos hacia arriba.
6. Ahora limpie la jarra, la cubierta de la jarra, la tapa, el soporte y hojas con el aro de goma con agua caliente y algún producto de limpieza no agresivo. Seque bien todas las partes de la batidora antes de volver a utilizarla.
7. Nunca utilice productos de limpieza agresivos.
8. Coloque la batidora en un lugar seguro.

## INSTALACIÓN

1. Limpie el vaso de medida, la cubierta de la jarra y la jarra de cristal (excepto el cuerpo principal) antes del primer uso.
  2. Asegúrese que la batidora está apagada y desconectada antes de la instalación.
  3. Primero ponga el aro de goma de la jarra en el soporte del vaso de cristal, encaje la base en el vaso de cristal, por último gire ligeramente el vaso de cristal para cerrarlo y ajustarlo con estos componentes.
  4. Ponga la base del vaso de cristal en la parte superior del cuerpo principal de la batidora, por favor ponga atención para encajar la posición del vaso de cristal en la parte saliente del motor del cuerpo principal de la batidora.
- Rellene la jarra/vaso de cristal con los alimentos deseados. Por favor, asegúrese que el agua vertida en el vaso no sobrepase la capacidad. (La máxima capacidad de agua no puede exceder de 1500 ml)

## ATENCIÓN! NO UTILICE LA BATIDORA SIN ALIMENTOS DENTRO

5. Ponga la cubierta de la jarra arriba del vaso de cristal y empuje abajo y gírelo hasta que

se cierre.  
6. Coloque el vaso de medida en la jarra de cristal, y gire ligeramente el vaso de medida en sentido de las agujas del reloj para ajustarlo.

FUNCIONAMIENTO

- 1. Encienda la batidora. Por favor, asegúrese que la botonera de la batidora está en posición OFF antes de enchufarla.
- 2. Esta batidora tiene un sistema de seguridad, por lo que no funcionará si el vaso de cristal no está ajustado en el motor del cuerpo principal de la batidora.
- 3. Vierta en el vaso los alimentos deseados.
- 4. Ponga la cubierta del vaso de cristal y ajústela. Coloque el vaso de medida arriba en el centro de la cubierta y gire ligeramente el vaso de medida en el sentido de las agujas del reloj.
- 5. Ponga el vaso de cristal siguiendo los pasos previos en la base del cuerpo principal de la batidora.
- 6. Gire la botonera a la posición deseada hasta que quede completamente encajada. Use la botonera con las siguientes velocidades "0", "1", "2" y "P".
- 7. Si desea elegir la velocidad de funcionamiento, por favor gire la botonera entre "1" (velocidad lenta) y "2" (velocidad alta) para elegir la velocidad deseada.
- 8. Por favor, pare la batidora tras un funcionamiento continuo de 1 minuto.

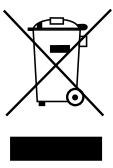
**BATIDO:** Las cuchillas de acero de la batidora funcionan a alta velocidad, apropiado para batir simétricamente.

**HIELO:** Las cuchillas de acero de la batidora funcionan a alta velocidad, funcionando por unos 0,7 segundos y con paradas de 1 segundo apropiado para batir hielo.

**PULSACIÓN:** Mantenga pulsado este botón; las cuchillas de acero de la batidora funcionan a alta velocidad y la batidora parará cuando deje de pulsar este botón.

FICHA TÉCNICA

Ref: 33882  
Voltaje: 220-240V~50/60Hz  
Watos: 1000 w.  
Tiempo máximo de uso continuado: 2 minutos.  
Tiempo de reposo mínimo: 1 Minuto



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**  
Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.  
El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.  
Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.  
La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

PORTUGUÊS



- 1** Tapa entrada  
Tampa entrada  
Inlet cover

**2** Tapón hermético  
Tampa hermética  
Hermetic cap

**3** Vaso cristal 1.5 l  
Copo vidro 1.5l  
Crystal glass

**4** Asa del vaso  
Asa do copo  
Cup handle
- 5** Cuchillas de 4 filos inox.  
Lâmina 4 filos inox.  
4 stainless steel blades

**6** Cuerpo del batidor  
Corpo da batedora  
Mixer body

**7** Regulador de velocidad  
Regulador velocidades  
Speed regulator

**8** Patas antideslizantes  
Base antidslizante  
Even-sliding legs

SEGURANÇA

- O mau funcionamento e a má manutenção podemo causar problemas ao batedor e causar danos ao usuário.
- Antes de ligar o batedor, por favor verifique o tipo de corrente, e que a voltagem é precisa de acordo com as disposições da placa.
- Para proteção contra curto-circuito, não coloque cabos, tomadas ou o corpo do batedor em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o batedor com as mãos molhadas, sob chão húmido ou quando o ambiente é húmido.
- Verifique regularmente que o cabo de alimentação não está danificado.
- Não utilize o batidor se ele está danificado ou se cair ao chão, em tais casos deve levar o batedor ao serviço tecnico oficial para a sua reparação.
- Não tente reparar o aparelho, existe risco de perigo de curto-circuito eléctrico.
- O cabo de alimentação do batedor (como qualquer extensão de cabos que precise deverá ser colocado tendo em conta o risco de que alguém poderia tropeçar ou desconectar acidentalmente.
- Se precisa utilizar uma extensão, deve ser a adequada a corrente que o batedor precisa, de outra forma o batedor pode sobreaquecer.
- Coloque o batedor numa superfície plana longe de elementos inflamáveis (fogão a gás) e utilize fora do alcance das crianças.
- Este batedor não é destinado ao uso comercial ou a qualquer uso que não seja doméstico.
- As crianças devem estar fora de aetadas do batedor por risco de uso inapropriado e a possibilidades de causar danos.
- As crianças devem ser vigiadas afim de garantir que não brincam com o batedor.
- Este batedor não está projectado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças)

com las capacidade físicas, sensitivas ou mentais, sem experiência ou conhecimento, amenos que tais pessoas este am sob supervisão ou orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Remova o cabo do batedor da tomada, quando não o use e antes de o limpar.
- Desligue o batedor da rede eléctrica antes de manusear os elementos do batedor.
- Desligue o batedor antes de o desconectar da tomada eléctrica.
- Utilize só peças do fabricante.
- Nunca segure o batedor pelo cabo de corrente.
- Náu desmontar, remove ou manipule os elementos internos do corpo do batidor.

## LIMPEZA E MANUNTENÇÃO

- 1.Por favor leia as intruções de segurança
- 2.Não limpe o motor do corpo principal nem os cabos com água.
- 3.Limpe o corpo do batidor com um pano suave e húmido.
- 4.Encha o copo principal do batedor até metade com água morna e um produto de limpeza, deixe o batedor em velocidade 2, até que o copo de vidro esteja limpo.
- 5.O suporte com as lâminas devem ser separadas. Desenrosque a base no sentido do relógio, remova as lâminas e aro de borracha e coloque-os para cima.
- 6.Limpie o copo, a tampa do copo, o suporte e o anel de borracha com água quente e algum produto de limpeza. Seque bem todas as peças do batedor antes de o voltar a utilizar.
- 7.Nunca utilize produtos de limpeza agressivos.
- 8.Coloque o batedor num lugar seguro.

## INSTALAÇÃO

- 1.Limpe o copo de medida, a tampa, e jarra de vidro (excepto a corpo principal) antes da primeira utilização.
  - 2.Verifique que o batedor está desligada antes da sua instalação.
  - 3.Coloque o aro de borracha da jarra no suporte do copo de vidro, encaixe a base no copo de vidro, gire o copo para fechar e ajustarlo.
  - 4.Coloque a base do copo de vidro na parte superior do corpo principal da batedor, com atenção para encaixar o copo de vidro na borda superior do motor do corpo principal do batidor.
- Encha a jarra / copo de vidro com os alimentos desejados, por favor verifique que a água derramada no copo não deve exceder a sua capacidade.( a capacidade máxima de água é de 1500ml)

## NÃO USAR SEM ALIMENTOS

- 5.Coloque a tampa em cima do copo de vidro, empurrare para baixo e gire até que se fech.
- 6.Coloque o copo de medida na jarra de vidro e gire o copo de medida no sentido dos ponteiros do relógio.

## FUNCIONAMENTO

- 1.Ligue o batedor, por favor, verifique que os botões do batedor estão em “off” antes de o ligar.
- 2.Este batedor tem um sistema de segurança, não funciona se o copo de vidro não está bem encaixado no motor do corpo principal do batedor.
- 3.Coloque os alimentos desejados no copo.
- 4.Coloque a tampa no copo de vidro e ajuste, coloque o copo de medida no meio da

tampa e vire o copo de medida no sentido dos ponteiros do relógio.

- 5.Coloque o copo de vidro, seguindo os passos acima, na base do batedor.
- 6.Gire o botão para a posição deseada. A luz azulada dos botões acende, o batedor está ligado e pode funcionar. As funções de bater, gelo, e pulsação ficam disponíveis, pressionando um dos três botões, a luz correspondente liga batedor funciona
- 7.Se quer escolher velocidade máxima de funcionamento, por favor gire os botões “1” (velocidade lenta) e “2” ( velocidade max) para escolher a velocidade desejada.
- 8.Por favor, parar o batedor após o funcionamento contínuo de 1 minuto.

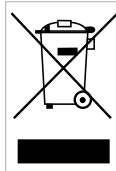
**BATER:** As lâminas de aço do batedor funcionam a alta velocidade, apropida para bater simetricamente.

**GELO:** As lâminas de aço do batedor funcionam a alta velocidade, funcionando 0,7 segundos e com pausas de 1 segundo para bater gelo.

**PULSAÇÃO:** Manter pressionado o botão, as lâminas de aço do batedor funcionam a alta velocidade e o batedor para quando deixe de pressionar o botão.

## FOLHA DE DADOS

Ref: 33882  
Tensão 220-240~50hz  
Watts: 1000w  
Tempo max de uso contínuo: 2min.  
Tempo de espera min: 1 min.



### INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Diretivas Europeias 2002/95/CE, 2002/95/CE y 2003/108/CE, relativas á redução do uso de substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e da eliminação de resíduos.

O símbolo do contentor riscado que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá ser depositado num lugar diferente dos demais resíduos.

Assim, o usuário deverá entregar o aparelho, quando o deixe de utilizar, a um centro de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos, ou deverá devolver o aparelho ao vendedor no momento da compra ou troca de um novo aparelho equivalente.

A adequada recolha diferenciada do aparelho inutilizado e sua posterior reciclagem, tratamento e eliminação ambiental compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais de que se compõe o aparelho. A eliminação abusiva do aparelho por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.





- |                                                                 |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Tapa entrada<br>Tampa entrada<br>Inlet cover           | <b>5</b> Cuchillas de 4 filos inox.<br>Lâmina 4 filos inox.<br>4 stainless steel blades |
| <b>2</b> Tapón hermético<br>Tampa hermética<br>Hermetic cap     | <b>6</b> Cuerpo del batidor<br>Corpo da baterdora<br>Mixer body                         |
| <b>3</b> Vaso cristal 1.5 l<br>Copo vidro 1.5l<br>Crystal glass | <b>7</b> Regulador de velocidad<br>Regulador velocidades<br>Speed regulator             |
| <b>4</b> Asa del vaso<br>Asa do copo<br>Cup handle              | <b>8</b> Patas antideslizantes<br>Base antideslizante<br>Even-sliding legs              |

## SAFETY

- Malfunctions and poor maintenance can create problems with the blender and cause harm to the user.
- Before connecting the blender, please check the type of power supply and that the voltage is the required voltage as described on the blender nameplate. To protect against electrical short circuits, do not put the cables, plugs or the body of the blender in water or any other liquid.
- Do not use the blender with wet hands or on wet surfaces - Regularly check that the power cord is not damaged.
- Do not use the blender if it is damaged or has fallen on the floor. In such cases, take the blender to your local service centre for inspection and repair if necessary.
- Do not attempt to repair the blender yourself, as there is a risk of electrical short-circuit!
- If an extension cord needs to be used, it must be suitable for the power supply required by the blender. Otherwise, it may cause overheating of the cord or plug.
- Place the blender in a rigid, firm and level place, not near flammable items (such as gas ovens) and use it out of the reach of children.
- This blender is not suitable for commercial or any other non-domestic use.
- Children should be kept away from any electrical parts of the blender as there is a risk of improper use and possible injury to children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the blender.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the supervision or instruction of a person responsible for their safety.
- Remove the blender cord from the socket when the blender is not in use and before cleaning.

- Caution! This blender will be with the power button on as soon as it is connected to the power supply.
- Switch off or disconnect the blender from the mains before handling the blender elements.
- Switch off the blender before disconnecting the blender cord from the mains socket.
- Use only spare parts from the manufacturer.
- Never hold the blender by the power cord.
- Do not disassemble, remove or tamper with the internal parts inside the blender body.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Please observe the safety precautions.
2. Do not clean the main body motor and cables with water.
3. Clean the main body of the mixer with a soft, slightly damp cloth.
4. Fill the glass beaker halfway with warm water and a little cleaning product. Let the blender run on speed 2 until the glass beaker is clean.
5. The stand with the blades/blades must be separated. Unscrew the base clockwise. Take out the blades/blades and the rubber ring and put them up.
6. Now clean the jug, jug cover, lid, holder and blades with the rubber ring with hot water and a non-aggressive cleaning agent. Dry all parts of the blender thoroughly before using it again.
7. Never use aggressive cleaning agents.
8. Place the blender in a safe place.

## INSTALLATION

1. Clean the measuring cup, jug cover and glass jug (except the main body) before first use.
2. Make sure the blender is switched off and unplugged before installation.
3. First put the rubber ring of the jug on the glass beaker holder, fit the base on the glass beaker, finally turn the glass beaker slightly to close and fit it with these components.
4. Put the base of the glass beaker on the top of the blender main body, please pay attention to fit the position of the glass beaker on the protruding part of the motor of the blender main body. Fill the jug/glass beaker with the desired food. Please make sure that the water poured into the glass does not exceed the capacity. (The maximum water capacity cannot exceed 1500 ml).

## CAUTION!

### DO NOT USE THE BLENDER WITHOUT FOOD INSIDE

5. Place the jug cover on top of the glass jug and push down and turn it until it closes.
6. Place the measuring cup in the glass jug, and turn the measuring cup slightly clockwise to adjust it.

## OPERATION

1. Turn on the blender. Please make sure that the blender's button switch is in the OFF position before plugging it in.
2. This blender has a safety system, so it will not operate if the glass beaker is not fitted on the motor of the main body of the blender.
3. Pour the desired food into the glass.
4. Put the cover on the glass beaker and tighten it. Place the measuring cup on the top in the

- centre of the cover and turn the measuring cup slightly clockwise.
- 5.Place the glass beaker following the previous steps on the base of the main body of the blender.
- 6.Turn the knob to the desired position until it is fully engaged.
- Use the knob with the following speeds "0", "1", "2" and "P".7. If you want to choose the operating speed, please turn the knob between "1" (slow speed) and "2" (high speed) to choose the desired speed.
8. Please stop the blender after 1 minute continuous operation.

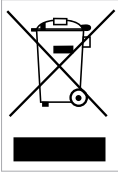
WHISKING: The steel blender blades operate at high speed, suitable for symmetrical whipping.

ICE: The steel blender blades operate at high speed, running for about 0.7 seconds with 1 second stops, suitable for whipping ice.

PUSH: Press and hold this button; the blender's steel blades operate at high speed and the blender will stop when you release this button.

TECHNICAL DATA

Ref: 33882  
Voltage: 220-240V~50/60Hz  
Watts: 1000 w.  
Maximum continuous use time: 2 minutes.  
Minimum standby time: 1 Minute



**INFORMATION TO USERS**

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste, the crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection points for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.